



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ប្រចាំអង្គការសហប្រជាជាតិ និងអង្គការអន្តរជាតិនានា
នៅទីក្រុងហ្សឺណែវ

សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន

ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍កម្ពុជា នៅហ្សឺណែវ៖ ការផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានក្លែងក្លាយ និងការក្លែងព័ត៌មាន
ពុំមានតម្លៃស្មើនឹងសេរីភាពបញ្ចេញមតិ និងការនិយាយស្របច្បាប់ឡើយ

ទីក្រុងហ្សឺណែវ ថ្ងៃទី០៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០២០ - ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ប្រចាំអង្គការសហប្រជាជាតិ នៅហ្សឺណែវ មានការសោកស្តាយយ៉ាងខ្លាំងចំពោះការចេញផ្សាយព័ត៌មាន
របស់ លោកជំទាវ Michelle Bachelet ឧត្តមស្នងការអង្គការសហប្រជាជាតិទទួលបន្ទុកសិទ្ធិមនុស្ស
ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០២០ ពាក់ព័ន្ធនឹងសេរីភាពនៃការបញ្ចេញមតិ នៅក្នុងបណ្តាប្រទេសអាស៊ី
ប៉ាស៊ីហ្វិកមួយចំនួន រួមទាំងប្រទេសកម្ពុជាផងដែរ ក្នុងអំឡុងវិបត្តិកូវីដ១៩។

ដោយរបាយការណ៍របស់លោកជំទាវទទួលបានពីប្រភពព័ត៌មានដែលមិនមានការផ្ទៀងផ្ទាត់ និងជ្រើស
រើសតែមួយជ្រុង ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា មានការចាំបាច់សូមផ្តល់ការ
បំភ្លឺអំពីអង្គហេតុនិងច្បាប់ ដូចតទៅ៖

- មេរោគកូវីដ១៩ គឺជាជំងឺដ៏កាចសាហាវមួយ ប៉ុន្តែ ព័ត៌មានក្លែងក្លាយនិងការក្លែងព័ត៌មាន
ក៏កាចសាហាវមិនចាញ់មេរោគនេះដែរ។ គេមិនអាចប្រកែកបានទេថា ព័ត៌មានក្លែងក្លាយ
និងការក្លែងព័ត៌មាន អាចនាំឱ្យមានការភ័យខ្លាច ការភ័យស្លន់ស្លោ ការបាត់បង់សណ្តាប់
ធ្នាប់ក្នុងសង្គម និងការបាត់បង់ទំនុកចិត្តជាសាធារណៈចំពោះខ្លួនឯង និងប្រទេសជាតិ។
- ប្រទេសកម្ពុជាផ្តល់សារៈសំខាន់យ៉ាងខ្លាំងចំពោះការគាំទ្រ ការពារ និងលើកកម្ពស់សេរីភាព
បញ្ចេញមតិ និងសារព័ត៌មាន ធានាដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញ និងច្បាប់ស្តីពីរបបសារព័ត៌មាន ដែល
ធានាពីឯករាជ្យភាពរបស់សារព័ត៌មាន ដោយពុំមានការត្រួតពិនិត្យជាមុន និងសិទ្ធិរក្សាការ
សម្ងាត់នៃប្រភពព័ត៌មាន។ ប៉ុន្តែ មាត្រា៤១ នៃរដ្ឋធម្មនុញ្ញរបស់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
មាត្រា២៩ នៃសេចក្តីប្រកាសជាសកលស្តីពីសិទ្ធិមនុស្ស និងមាត្រា១៩ នៃកតិកាសញ្ញា
អន្តរជាតិស្តីពីសិទ្ធិពលរដ្ឋនិងនយោបាយ បានសង្កត់ធ្ងន់ថា ការអនុវត្តសិទ្ធិត្រូវភ្ជាប់មកជា
មួយនូវករណីយកិច្ច ការទទួលខុសត្រូវពិសេស និងដែនកំណត់ ដែលមានចែងក្នុងច្បាប់
ដើម្បីការពារសន្តិសុខជាតិ សណ្តាប់ធ្នាប់សាធារណៈ និងសុខភាពឫសីលធម៌សាធារណៈ។
- វិធានការស្របច្បាប់ប្រឆាំងនឹងទង្វើបំពានផ្សេងៗ ដែលមានចែងក្នុងច្បាប់ជាធរមាន គឺ
សំខាន់ចាំបាច់ណាស់ ដើម្បីការពារសិទ្ធិពលរដ្ឋគ្រប់រូប ឱ្យរស់រានមានជីវិត ដោយគ្មានការ
ភ័យខ្លាច ការស្តាប់ខ្លើម និងការរើសអើង។ មតិរបស់ពលរដ្ឋដែលគោរពច្បាប់ត្រូវតែទទួល
បានការយកចិត្តទុកដាក់និងកិច្ចគាំពារ។ ហេតុដូច្នេះនេះ វិធានការដាក់ចេញកង្វះមក មិនគួរ
ត្រូវបានបកស្រាយថា ជាការបង្ក្រាបលើសេរីភាពបញ្ចេញមតិ និងសារព័ត៌មាន នោះទេ។

៤. ការថ្លែងសារនយោបាយនិងការធ្វើអត្ថាធិប្បាយលើកិច្ចការសាធារណៈ ដោយការដេរប្រមាថ ការញុះញង់ឱ្យប្រព្រឹត្តបទឧក្រិដ្ឋ ការអំពាវនាវឱ្យមានការបះបោរប្រឆាំងរដ្ឋាភិបាលដែល កើតចេញពីការបោះឆ្នោតតាមបែបលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ និងការផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានក្លែង ក្លាយដោយចេតនាឬអចេតនា ពុំមានតម្លៃស្មើនឹងសេរីភាពនៃការបញ្ចេញមតិ និងការ និយាយស្របច្បាប់នោះឡើយ។ បើបណ្តោយឱ្យធ្វើទាំងនោះកើតមានឡើងដោយពុំបាន ត្រួតពិនិត្យឱ្យបានត្រឹមត្រូវនោះទេ វានឹងបង្កផលវិបាកធ្ងន់ធ្ងរនិងគ្រោះថ្នាក់ដល់នីតិវដ្ត សិទ្ធិ មនុស្ស និងលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ ក្លាមៗ និងជារៀងរហូត។

៥. ប្រទេសកម្ពុជាពុំអនុញ្ញាតអោយមានការចាប់ខ្លួននិងការឃុំឃាំងតាមទំនើងចិត្តឡើយ។ មន្ត្រី អនុវត្តច្បាប់រូបណាដែលប្រព្រឹត្តមិនត្រឹមត្រូវនិងបំពានច្បាប់នឹងត្រូវតែទទួលទោស។ មាន ឧទាហរណ៍ជាច្រើនអំពីការដាក់ទោសទណ្ឌលើមន្ត្រីប្រព្រឹត្តខុស នាពេលកន្លងមក។ នៅ ប្រទេសកម្ពុជា ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរស្មើភាពគ្នាចំពោះមុខច្បាប់ ដោយពុំប្រកាន់និន្នាការ នយោបាយ មុខងារ ឬឋានៈសង្គម ដូចដែលមានចែងក្នុងមាត្រា៣១ នៃរដ្ឋធម្មនុញ្ញ ហើយ ការចូលរួមជាមួយគណបក្សប្រឆាំងពុំមែនជាសិទ្ធិសម្រាប់អោយបុគ្គលម្នាក់បំពានច្បាប់ដោយ និទណ្ឌភាព នោះទេ។

៦. សេចក្តីសម្រេចចិត្តរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ អះអាងថា សិទ្ធិគ្រប់ប្រភេទទាំងអស់ គឺមិន អាចផ្តាច់ចេញពីគ្នា ត្រូវផ្សារភ្ជាប់គ្នា ពឹងផ្អែកគ្នា និងពង្រឹងគ្នាទៅវិញទៅមក ហើយត្រូវយក មកអនុវត្តដោយយុត្តិធម៌ និងស្មើភាពគ្នា ឈរលើជំហរតែមួយ និងផ្តល់សារៈសំខាន់ដូចគ្នា។ ប៉ុន្តែ គួរឱ្យសោកស្តាយយ៉ាងខ្លាំង នៅខណៈពេលដែលមានការគំរាមកំហែងដល់សុខភាព បង្កឡើងដោយមេរោគកូវីដ១៩ ដែលតម្រូវឱ្យមានកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសង្គ្រោះជីវិតសំខាន់ ជាងពេលណាៗទាំងអស់ បែរជា ឧត្តមស្នងការសិទ្ធិមនុស្ស បានផ្តល់ភាពសំខាន់លើសលុប ដល់សិទ្ធិជាក់លាក់មួយជាជាងសិទ្ធិដទៃទៀត និងមិនបានរាយការណ៍ឱ្យបានពេញលេញពី កាយវិការមនុស្សធម៌និងមេត្តាធម៌ សាមគ្គីភាពអន្តរជាតិ និងប្រសិទ្ធភាពនៃសេវាសុខាភិបាល របស់កម្ពុជា ដែលបានធានានូវសិទ្ធិមានជីវិត រស់រាន និងសុខភាពរបស់អ្នកដំណើរលើនាវា ទេសចរណ៍ Westerdam ជាង២.២០០ នាក់ និងអ្នកជំងឺឆ្លងកូវីដ១៩ ចំនួន១២៥នាក់ (ទាំងពលរដ្ឋខ្មែរនិងជនបរទេស) នៅកម្ពុជា ដែលបានទទួលការព្យាបាលជាសះចំនួន ៩៨,៤% និងពុំមានអត្រាមរណៈ។

ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ទទួលបានឱ្យឧត្តមស្នងការអង្គការសហប្រជា ជាតិទទួលបន្ទុកសិទ្ធិមនុស្ស និងការិយាល័យរបស់លោកជំទាវ ប្រចាំប្រទេសកម្ពុជា ជៀសវាងការពឹង ផ្អែកលើប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយនិងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលមួយចំនួនតូច មកធ្វើជាប្រភពព័ត៌មានតែមួយជ្រុង ប៉ុន្តែត្រូវផ្តល់តម្លៃដល់ការទាក់ទងពិតប្រាកដ ជាមួយរដ្ឋជាសមាជិក ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានដែលមាន ការផ្ទៀងផ្ទាត់ច្បាស់លាស់។ វាមានក៏សារៈសំខាន់ដូចគ្នា ក្នុងការធានាកត្តាសត្យានុម័ត ការមិនរើសអើង ការមិនជ្រើសរើសតែមួយជ្រុង និងការមិនធ្វើនយោបាយការរូបនីយកម្ម នៅពេលពិចារណានិងពិភាក្សា អំពីស្ថានភាពសិទ្ធិមនុស្ស។





KINGDOM OF CAMBODIA
Nation Religion King

**Permanent Mission of the Kingdom of Cambodia
to the United Nations Office and other
International Organizations at Geneva**

PRESS RELEASE

Cambodia Mission in Geneva: Spread of fake news and disinformation not equivalent to freedom of expression and legitimate speech

Geneva, 03 June 2020 – The Permanent Mission of the Kingdom of Cambodia in Geneva is utterly dismayed at the news release of Madam Michelle Bachelet, the UN High Commissioner for Human Rights, dated on 03 June 2020, as for the freedom of expression in a dozen of Asia-Pacific countries, including Cambodia, during the Covid-19 crisis.

As her report was advised with unverified and selective sources of information, the Permanent Mission of the Kingdom of Cambodia is compelled to offer legal and factual pointers as follows:

1. The coronavirus is a vicious ailment, but fake news and disinformation are not less malicious. It is undeniable that they can lead to fear, panic, social disorder, and loss of public trust in themselves and the nation.
2. Cambodia accords great importance to support, protect and promote freedom of expression and press guaranteed by the Constitution and Law on Press Regime, which ensure the independence of the press without prior censorship and with the rights to confidential source of information. However, Article 41 of the Constitution of the Kingdom of Cambodia, Article 29 of the Universal Declaration on Human Rights, and Article 19 of the International Covenant on Civil and Political Rights emphasize that the exercise of the rights carries with it special duties, responsibilities and limitations provided by law, when it comes to the protection of national security, public order, and public health and morals.
3. Legitimate measures against wrongful deeds within applicable laws are imperative to shield the rights of every citizens to live without fear, hatred and discrimination. The voice of law-abiding citizens must be heard loud and clear, and defended. Therefore, the steps taken cannot be construed as clampdown of freedom of expression and press.
4. Political discourse and commenting on public affairs with insult, incitement to commit a felony, call for rebellion against a democratically

elected government, and purposeful or unintentional spread of fake news and disinformation do not equate freedom of expression and legitimate speech. If left unchecked, they become an issue with chilling consequences, jeopardizing the rule of law, human rights and democracy at once and for all.

5. Cambodia does not condone arbitrary arrest and detention. Any law enforcers with misconducts and abuse of the law are disciplined. Several instances of such a penalty have unfolded. In Cambodia, all citizens are equally treated before the law regardless of their political affiliations, professions or social status as enshrined in Article 31 of the Constitution, and belonging to an opposition party does not give a person the rights to break the law with impunity.
6. Resolutions of the UN affirm that all human rights are indivisible, interrelated, interdependent and mutually reinforcing, and must be treated in a fair and equal fashion on the same footing and with the same emphasis. It is with deep regret that at the time of the health threats posed by the Covid-19, which requires life-saving cooperation more than ever, the High Commissioner chose to overstress one particular type of rights over the others and under-report Cambodia's compassionate and humanitarian gesture, international solidarity and effectiveness of health services to secure the rights to life, survival and health of more than 2,200 passengers of the Westerdam cruise ship, and 125 foreign and Cambodian patients positive for Covid-19 with 98.4% recovery and zero fatality in Cambodia.

The Permanent Mission of the Kingdom of Cambodia urges the UN High Commissioner for Human Rights and her country office in Cambodia to refrain from relying on a handful of media and NGOs as the sole source of information, but to value genuine communications with the member state for verified accounts. It is equally vital to guarantee objectivity, non-discrimination, non-selectivity and non-politicization in the consideration of human rights issues.

An
